

Sūrat al-Mumtaḥanah ***(The Examined One)***

سورة الممتحنة

Súrah – 60

No of Ayat – 13

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a 'Medinan' sūrah.

The surah that instituted for lone female Émigrés to Islam the swearing of a scared oath as the test of faith, **THE WOMEN TESTED**, establishing publicly that their migration was purely for the sake of God, without worldly motive, so as to vouchsafe to them full protection and rights in the Muslim community. It takes its name from verse 10 concerning "the testing" (*imtiḥān*) of new female converts to Islam. The surah was revealed between the Treaty of *Ḥudaybiyyah* and the conquest of Mecca: instructions are given on how to deal with women who leave Mecca and join the Muslims, and the procedure for wives who leave Medina for Mecca (verse 10). The Muslims are instructed on the appropriate allocation of their loyalties (verse 1, verse 7 and verse 13) and Abraham is cited for them as an example to learn from (verse 4).

It is narrated from Imam Ali Zainul Abideen (a.s.) that if a person recites this surah in any of his prayers (*salaat*), his heart will become filled with faith and belief. On the Day of Judgement, all the believing men and women will pray for him to be forgiven by Allah (s.w.t.). Recitation of this surah increases the acuity of vision and protects the reciter and his children from insanity. The Holy Prophet (s.a.w.) has said that angels send salutations and pray for the forgiveness of the one who recites this surah. If he dies on that day then he will have died as a martyr. Drinking water in which this surah has been dissolved also acts as a cure for some ailments.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّ اٰلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ
تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِّنَ
الْحَقِّ

O you who have faith! Do not take My enemy and your enemy for friends, [secretly] offering them affection (for they have certainly defied whatever has come to you of the truth,

ایمان والو خبردار میرے اور اپنے دشمنوں کو دوست مت بنانا کہ تم ان کی طرف دوستی کی پیش کش کرو جب کہ انہوں نے اس حق کا انکار کر دیا ہے جو تمہارے پاس آچکا ہے

ऐ ईमान लानेवालो! यदि तुम मेरे मार्ग में जिहाद के लिए और मेरी प्रसन्नता की तलाश में निकले हो तो मेरे शत्रुओं और अपने शत्रुओं को मित्र न बनाओ कि उनके प्रति प्रेम दिखाओ, जबकि तुम्हारे पास जो सत्य आया है उसका वे इनकार कर चुके हैं।

yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū lā tattakhidhū 'aduwwī wa-'aduwwakum 'awliyyā' a
tulqūna 'ilayhim bi-l-mawaddati wa-qad kafarū bi-mā jā'akum mina l-ḥaqqi

يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ لَأَنَّ أَنْ تُوْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنَّ
 كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي

expelling the Apostle and you, because you have faith in Allah, your Lord)if you have set out for jihād in My way and to seek My pleasure.

اور وہ رسول کو اور تم کو صرف اس بات پر نکال رہے ہیں کہ تم اپنے پروردگار پر ایمان رکھتے ہو
 اگر تم واقعا ہماری راہ میں جہاد اور ہماری مرضی کی تلاش میں گھر سے نکلے ہو تو

वे रसूल को और तुम्हें इसलिए निर्वासित करते हैं कि तुम अपने रब - अल्लाह पर ईमान लाए हो।

*yukhrijūna r-rasūla wa-'iyyākum 'an tu'minū bi-llāhi rabbikum 'in kuntum
 kharajtum jihādan fī sabīlī wa-btighā'a marḍātī*

تُسِرُّونَ إِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا
أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ



You secretly nourish affection for them, while I know well whatever you hide and whatever you disclose, and whoever among you does that has certainly strayed from the right way.

ان سے خفیہ دوستی کس طرح کر رہے ہو جب کہ میں تمہارے ظاہر و باطن سب کو جانتا ہوں اور جو بھی تم میں سے ایسا اقدام کرے گا وہ یقیناً سیدھے راستہ سے بہک گیا ہے

تو مہ گپت رپ سے ان سے مہترتا کی باتے کرتے ہو۔ ہالاکہ مہ ہلی-ہانتہ جانتا ہں جو کپھ تو مہ کھپاتے ہو اور وکنت کرتے ہو۔ اور جو کوئی ہہ تو مہ سے ہٹک گیا

tusirrūna 'ilayhim bi-l-mawaddati wa-'ana 'a'lamu bi-mā 'akhfaytum wa-mā 'a'lantum wa-man yaf'alhu minkum fa-qad ḍalla sawā'a s-sabīli

إِنْ يَثْقَفُوكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ
 أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾

If they were to confront you they would be your enemies, and would stretch out against you their hands and their tongues with evil [intentions], and they are eager that you should be faithless.

یہ اگر تمہیں پاجائیں گے تو تمہارے دشمن ثابت ہوں گے اور تمہاری طرف برائی کے ارادے سے ہاتھ اور زبان سے اقدام کریں گے اور یہ چاہیں گے کہ تم بھی کافر ہو جاؤ

यदि वे तुम्हें पा जाएँ तो तुम्हारे शत्रु हो जाएँ और कष्ट पहुँचाने के लिए तुमपर हाथ और ज़बान चलाएँ। वे तो चाहते हैं कि काश! तुम भी इनकार करनेवाले हो जाओ

'in yathqafūkum yakūnū lakum 'a'dā'an wa-yabsuṭū 'ilaykum 'aydiyahum wa-
 'alsinatahum bi-s-sū'i wa-waddū law takfurūna

لَنْ تَنْفَعَكُمُ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ ج يَوْمَ الْقِيَامَةِ
 يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ ج وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

Your relatives and your children will not avail you on the Day of Resurrection: He will separate you [from one another], and Allah sees best what you do.

یقیناً تمہارے قرابتدار اور تمہاری اولاد روزِ قیامت کام آنے والی نہیں ہے اس دن خدا تمہارے درمیان فیصلہ کر دے گا اور وہ تمہارے اعمال سے خوب باخبر ہے

क्रियामत के दिन तुम्हारी नातेदारियाँ कदापि तुम्हें लाभ न पहुँचाएँगी और न तुम्हारी सन्तान ही। उस दिन वह (अल्लाह) तुम्हारे बीच जुदाई डाल देगा। जो कुछ भी तुम करते हो अल्लाह उसे देख रहा होता है

lan tanfa 'akum 'arḥāmukum wa-lā 'awlādukum yawma l-qiyāmati yaḥsilu baynakum wa-llāhu bi-mā ta'malūna baṣīrun

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ
مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ

**There is certainly a good exemplar for you in Abraham
and those who were with him, when they said to
their own people,**

تمہارے لئے بہترین نمونہ عمل ابراہیم علیہ السلام اور ان کے ساتھیوں میں ہے جب انہوں نے اپنی
قوم سے کہہ دیا کہ

تुम लोगों के लिए इबराहीम में और उन लोगों में जो उसके साथ थे अच्छा आदर्श है, जबकि
उन्होंने अपनी क़ौम के लोगों से कह दिया

*qad kānat lakum 'uswatun ḥasanatun fī 'ibrāhīma wa-lladhīna ma'ahū 'idh qālū
li-qawmihim*

إِنَّا بُرَاءٌ مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا
بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا

‘Indeed we repudiate you and whatever you worship besides Allah. We disavow you, and between you and us there has appeared enmity and hate forever,

ہم تم سے اور تمہارے معبودوں سے بیزار ہیں - ہم نے تمہارا انکار کر دیا ہے اور ہمارے تمہارے درمیان بغض اور عداوت بالکل واضح ہے ہے اور تیری ہی طرف بازگشت بھی ہے

कि "हम तुमसे और अल्लाह से हटकर जिन्हें तुम पूजते हो उनसे विरक्त हैं। हमने तुम्हारा इनकार किया और हमारे और तुम्हारे बीच सदैव के लिए वैर और विद्वेष प्रकट हो चुका

*'innā bura' ā' u minkum wa-mimmā ta'budūna min dūni llāhi kafarnā bikum wa-
badā baynanā wa-baynakumu l-'adāwatu wa-l-baghḍā' u 'abadan*

حَتَّىٰ تُوْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَحْدَهُۥٓ اِلَّا قَوْلَ اِبْرٰهِيْمَ لِاَبِيْهِ
 لَاسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا اَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ^{صلے}

unless you come to have faith in Allah alone, 'except for Abraham's saying to his father, 'I will surely plead forgiveness for you, though I cannot avail you anything against Allah.'

یہاں تک کہ تم خدائے وحدہ لاشریک پر ایمان لے آؤ علاوہ ابراہیم علیہ السلام کے اس قول کے جو انہوں نے اپنے مرئی باپ سے کہہ دیا تھا کہ میں تمہارے لئے استغفار ضرور کروں گا لیکن میں پروردگار کی طرف سے کوئی اختیار نہیں رکھتا ہوں۔

جب تک اکیلے اللہ پر تو ایمان نہ لاؤ۔" ابراہیم کا اپنے باپ سے یہ کہنا اذکار ہے کہ "میں آپ کے لیے دعا کی پُراثر ضرور کروں گا، یقیناً اللہ کے مقابلے میں آپ کے لیے میں کسی چیز پر اختیار نہیں رکھتا۔"

*ḥattā tu`minū bi-llāhi waḥdahū`illā qawla`ibrāhīma li-`abīhi la-`astaghfiranna
 laka wa-mā`amliku laka mina llāhi min shay`in*

رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ



‘Our Lord! In You do we put our trust, and to You do we turn penitently, and toward You is the destination.

خدایا میں نے تیرے اوپر بھروسہ کیا ہے اور تیری ہی طرف رجوع کیا ہے اور تیری ہی طرف بازگشت
بھی ہے

"ऐ हमारे रब! हमने तुझी पर भरोसा किया और तेरी ही ओर रुजू हुए और तेरी ही ओर अन्त
में लौटना हैं। -

rabbanā 'alayka tawakkalnā wa-'ilayka 'anabnā wa-'ilayka l-maṣīru

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ^ص
 إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

Our Lord! Do not make us a trial for the faithless, and forgive us. Our Lord! Indeed You are the All-mighty, the All-wise.'

خدایا مجھے کفار کے لئے فتنہ و بلا نہ قرار دینا اور مجھے بخش دینا کہ تو ہی صاحبِ ہعزت اور صاحبِ حکمت ہے

"ऐ हमारे रब! हमें इनकार करनेवालों के लिए फ़ितना न बना और ऐ हमारे रब! हमें क्षमा कर दे। निश्चय ही तू प्रभुत्वशाली, तत्वदर्शी है।"

rabbanā lā tajʿalnā fitnatan li-lldhīna kafarū wa-ghfir lanā rabbanā ʾinnaka ʾanta l-ʾazīzu l-ḥakīmu

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُو
اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ

**There is certainly a good exemplar for you in them—
for those who look forward to Allah and the Last**

بیشک تمہارے لئے ان لوگوں میں بہترین نمونہ عمل ہے اس شخص کے لئے جو اللہ اور روزِ آخرت کا
امیدوار ہے

निश्चय ही तुम्हारे लिए उनमें अच्छा आदर्श है और हर उस व्यक्ति के लिए जो अल्लाह और
अंतिम दिन की आशा रखता हो।

*la-qad kāna lakum fihim 'uswatun ḥasanatun li-man kāna yarjū llāha wa-l-
yawma l-'ākhira*

﴿ ٦ ﴾ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾

and anyone who refuses to comply [should know that] indeed Allah is the All-sufficient, the All-laudable.

اور جو انحراف کرے گا خدا اس سے بے نیاز اور قابل حمد و ثنا ہے

और जो कोई मुँह फेरे तो अल्लाह तो निस्पृह, अपने आप में स्वयं प्रशंसित है

Iwa-man yatawalla fa-'inna llāha huwa l-ghaniyyu l-ḥamīdu

عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ
 مِنْهُمْ مَوَدَّةً ۚ وَاللَّهُ قَدِيرٌ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧﴾

It may be that Allah will bring about between you and those with whom you are at enmity affection, and Allah is all-powerful, and Allah is all-forgiving, all-merciful.

قریب ہے کہ خدا تمہارے اور جن سے تم نے دشمنی کی ہے ان کے درمیان دوستی قرار دے دے کہ وہ صاحبِ ہقدرت ہے اور بہت بڑا بخشنے والا اور مہربان ہے

आशा है कि अल्लाह तुम्हारे और उनके बीच, जिनके बीच, जिनसे तुमने शत्रुता मोल ली है, प्रेम-भाव उत्पन्न कर दे। अल्लाह बड़ी सामर्थ्य रखता है और अल्लाह बहुत क्षमाशील, अत्यन्त दयावान है

*‘asā llāhu ‘an yaj‘ala baynakum wa-bayna lladhīna ‘ādaytum minhum
 mawaddatan wa-llāhu qadīrun wa-llāhu ghafūrun raḥīmūn*

لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ
وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ

Allah does not forbid you in regard to those who did not make war against you on account of religion and did not expel you from your homes

وہ تمہیں ان لوگوں کے بارے میں جنہوں نے تم سے دین کے معاملہ میں جنگ نہیں کی ہے اور تمہیں وطن سے نہیں نکالا ہے اس بات سے نہیں روکتا ہے کہ

اللہ تمہیں ان لوگوں کے بارے میں جنہوں نے تم سے دین کے معاملہ میں جنگ نہیں کی ہے اور تمہیں وطن سے نہیں نکالا ہے اس بات سے نہیں روکتا ہے کہ

lā yanhākumu llāhu ʿani lladhīna lam yuqātilūkum fī d-dīni wa-lam yukhrijūkum min diyārikum

أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
 الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

**that you deal with them with kindness and justice.
 Indeed Allah loves the just.**

تم ان کے ساتھ نیکی اور انصاف کرو کہ خدا انصاف کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے

निस्संदेह अल्लाह न्याय करनेवालों को पसन्द करता है

'an tabarrūhum wa-tuqsiṭū 'ilayhim 'inna llāha yuḥibbu l-muqsiṭīna

إِنَّمَا يَنْهَاكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ
وَأَخْرَجُوكُمْ مِّن دِيَارِكُمْ

Allah forbids you only in regard to those who made war against you on account of religion and expelled you from your homes

وہ تمہیں صرف ان لوگوں سے روکتا ہے جنہوں نے تم سے دین میں جنگ کی ہے اور تمہیں وطن سے نکال باہر کیا ہے

اللہ تو تمہیں صرف ان لوگوں سے روکتا ہے جنہوں نے تم سے دین کے نام پر تم سے جنگ کی اور تمہیں اپنے گھروں سے نکالا

'innamā yanhākumu llāhu 'ani lladhīna qātalūkum fī d-dīni wa-'akhrajūkum min diyārikum

وَزَآهَرُوا عَلَيَّ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ ج وَمَن يَتَوَلَّهُمْ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾

and supported [others] in your expulsion, that you make friends with them, and whoever makes friends with them—it is they who are the wrongdoers.

اور تمہارے نکالنے پر دشمنوں کی مدد کی ہے کہ ان سے دوستی کرو اور جو ان سے دوستی کرے گا وہ
یقیناً ظالم ہوگا

और तुम्हारे निकाले जाने के सम्बन्ध में सहायता की। जो लोग उनसे मित्रता करें वही ज़ालिम
है

*wa-zāharū 'alā 'ikhrājikum 'an tawallawhum wa-man yatawallahum fa-'ulā'ika
humu z-zālimūna*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ
فَامْتَحِنُوهُنَّ ۗ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُنَّ أَهْلٌ عَالِمٌ

O you who have faith! When faithful women come to you as immigrants, test them. Allah knows best [the state of] their faith.

~ ایمان والو جب تمہارے پاس ہجرت کرنے والی مومن عورتیں آئیں تو پہلے ان کا امتحان کرو کہ اللہ ان کے ایمان کو خوب جانتا ہے

ऐ ईमान लानेवालो! जब तुम्हारे पास ईमान की दावेदार स्त्रियाँ हिजरत करके आँ तो तुम उन्हें जाँच लिया करो। यूँ तो अल्लाह उनके ईमान से भली-भाँति परिचित है।

*yā-`ayyuhā lladhīna `āmanū `idhā jā`akumu l-mu`minātu muhājirātin fa-
mtaḥinūhunna llāhu `a`lamu bi-`imānihinna*

فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ
لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ

Then, if you ascertain them to be faithful women, do not send them back to the faithless. They are not lawful for them, nor are they lawful for them.

پھر اگر تم بھی دیکھو کہ یہ مومنہ ہیں تو خبردار انہیں کفار کی طرف واپس نہ کرنا - نہ وہ ان کے لئے حلال ہیں اور نہ یہ ان کے لئے حلال ہیں

فیر यदि वे तुम्हें ईमानवाली मालूम हो, तो उन्हें इनकार करनेवालों (अधर्मियों) की ओर न लौटाओ। न तो वे स्त्रियाँ उनके लिए वैद्य है और न वे उन स्त्रियों के लिए वैद्य है।

fa-'in 'alimtumūhunna mu'minātin fa-lā tarji'ūhunna 'ilā l-kuffāri lā hunna ḥillun lahum wa-lā hum yaḥillūna lahunna

وَأْتُوهُمْ مَّا أَنْفَقُوا^ج وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ^ء
 إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ^ء وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ^ء

And give them what they have spent [for them]. There is no sin upon you in marrying them when you have given them their dowries. Do not hold onto [conjugal] ties with faithless women.

اور تمہارے لئے کوئی حرج نہیں ہے کہ تم ان کی اجرت (مہر) دینے کے بعد ان سے نکاح کرلو اور خبردار کافر عورتوں کی عصمت پکڑ کر نہ رکھو علم و حکمت ہے

और जो कुछ उन्होंने खर्च किया हो तुम उन्हें दे दो और इसमें तुम्हारे लिए कोई गुनाह नहीं कि तुम उनसे विवाह कर लो, जबकि तुम उन्हें महर अदा कर दो। और तुम स्वयं भी इनकार करनेवाली स्त्रियों के सतीत्व को अपने अधिकार में न रखो।

*wa-`ātūhum mā `anfaqū wa-lā junāḥa `alaykum `an tankiḥūhunna `idhā
 `ātaytumūhunna `ujūrahunna wa-lā tumsikū bi-`iṣami l-kawāfiri*

وَأَسْأَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلْيَسْأَلُوا مَا أَنْفَقُوا ذَلِكُمْ حُكْمُ
 اللَّهِ صَلَّىٰ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

**Ask [the infidels] for what you have spent, and let the
 faithless ask for what they have spent. That is the
 judgment of Allah; He judges between you; and
 Allah is all-knowing, all-wise.**

اور جو تم نے خرچ کیا ہے وہ کفار سے لے لو اور جو انہوں نے خرچ کیا ہے وہ تم سے لے لیں کہ یہی حکم
 خدا ہے جس کا فیصلہ خدا نے تمہارے درمیان کیا ہے اور وہ بڑا صاحب علم و حکمت ہے

और जो कुछ तुमने खर्च किया हो माँग लो। और उन्हें भी चाहिए कि जो कुछ उन्होंने खर्च
 किया हो माँग ले। यह अल्लाह का आदेश है। वह तुम्हारे बीच फैसला करता है। अल्लाह
 सर्वज्ञ, तत्वदर्शी है

*wa-s'alū mā 'anfaqtum wa-l-yas'alū mā 'anfaqū dhālikum ḥukmu llāhi
 yaḥkumu baynakum wa-llāhu 'alīmun ḥakīmun*

وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ

If anything pertaining to your wives is not reclaimed from the faithless and then you have your turn,

اور اگر تمہاری کوئی بیوی کفار کی طرف چلی جائے اور پھر تم ان کو سزا دو تو

और यदि तुम्हारी पत्नि यो (के महों) में से कुछ तुम्हारे हाथ से निकल जाए और इनकार करनेवालों (अधर्मियों) की ओर रह जाए, फिर तुम्हारी नौबत आए,

wa-'in fātakum shay'un min 'azwājikum 'ilā l-kuffāri fa-'āqabtum

فَاتُّوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنْفَقُوا ج وَاتَّقُوا
 اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿ ١١ ﴾

then give to those whose wives have left the like of
 what they have spent, and be wary of Allah in whom
 you have faith.

جن کی بیوی چلی گئی ہے ان کا خرچ مال غنیمت میں سے دے دو اور اس اللہ سے بہر حال ڈرتے رہو
 جس پر ایمان رکھنے والے ہو

جو جین لوگوں کی پتنیوں چلی गई है, उन्हें जितना उन्होंने खर्च किया हो दे दो। और
 अल्लाह का डर रखो, जिसपर तुम ईमान रखते हो

*fa-`ātū lladhīna dhahabat `azwājuhūmithla mā `anfaqū wa-ttaqū llāha lladhī
 `antum bihī mu`minūna*

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰ أَنْ
لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا

O Prophet! If faithful women come to you, to take the oath of allegiance to you, [pledging] that they shall not ascribe any partners to Allah,

پیغمبر اگر ایمان لانے والی عورتیں آپ کے پاس اس امر پر بیعت کرنے کے لئے آئیں کہ کسی کو خدا کا شریک نہیں بنائیں گی

ऐ नबी! जब तुम्हारे पास ईमानवाली स्त्रियाँ आकर तुमसे इसपर 'बैअत' करे कि वे अल्लाह के साथ किसी चीज़ को साझी नहीं ठहराएँगी

*yā-`ayyuhā n-nabiyyu `idhā jā`aka l-mu`minātu yubāyi`naka `alā `an lā
yushrikna bi-llāhi shay`an*

وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ
بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ

that they shall not steal, nor commit adultery, nor kill
their children, nor utter any slander that they may
have intentionally fabricated,

اور چوری نہیں کریں گی - زنا نہیں کریں گی - اولاد کو قتل نہیں کریں گی اور اپنے ہاتھ پاؤں کے
سامنے سے کوئی بہتان (لڑکا) لے کر نہیں آئیں گی ہے

और न चोरी करेंगी और न व्यभिचार करेंगी, और न अपनी औलाद की हत्या करेंगी और न
अपने हाथों और पैरों को बीच कोई आरोप घड़कर लाएँगी.

*wa-lā yasriqna wa-lā yaznīna wa-lā yaqtulna 'awlādahunna wa-lā ya'tīna bi-
buhtānin yaftarīnahū bayna 'aydīhinna wa-'arjulihinna*

وَلَا يَعْصِيكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ
 اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

nor disobey you in what is right, then accept their
 allegiance, and plead for them to Allah for
 forgiveness. Indeed Allah is all-forgiving, all-
 merciful.

اور کسی نیکی میں آپ کی مخالفت نہیں کریں گی تو آپ ان سے بیعت کا معاملہ کر لیں اور ان کے حق
 میں استغفار کریں کہ خدا بڑا بخشنے والا اور مہربان ہے

और न किसी भले काम में तुम्हारी अवज्ञा करेंगी, तो उनसे 'बैअत' ले लो और उनके लिए
 अल्लाह से क्षमा की प्रार्थना करो। निश्चय ही अत्यन्त बहुत क्षमाशील, अत्यन्त दयावान है

*wa-lā ya 'ṣīnaka fī ma 'rūfin fa-bāyi 'hunna wa-staghfir lahunna llāha 'inna llāha
 ghafūrun raḥīmun*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ
عَلَيْهِمْ قَدْ يَيْسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَيْسَ الْكُفَّارُ مِنْ
أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

O you who have faith! Do not befriend a people eat whom Allah is wrathful: they have despaired of the Hereafter, just as the faithless have despaired of the occupants of the graves.

ایمان والو خبردار اس قوم سے ہرگز دوستی نہ کرنا جس پر خدا نے غضب نازل کیا ہے کہ وہ آخرت سے اسی طرح مایوس ہوں گے جس طرح کفار قبر والوں سے مایوس ہوجاتے ہیں

ऐ ईमान लानेवालो! ऐसे लोगों से मित्रता न करो जिनपर अल्लाह का प्रकोप हुआ, वे आखिरत से निराश हो चुके हैं, जिस प्रकार इनकार करनेवाले कब्रवालों से निराश हो चुके हैं

yā-`ayyuhā lladhīna `āmanū lā tatawallaw qawman ghaḍiba llāhu `alayhim qad ya`isū mina l-`ākhirati ka-mā ya`isa l-kuffāru min `aṣḥābi l-qubūri

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.